

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **71 (1953)**

Heft 54

PDF erstellt am: **11.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 54** Bern, Samstag 7. März 1953

71. Jahrgang — 71<sup>me</sup> année

Berne, samedi 7 mars 1953 **N° 54**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephone Nummer (031) 216 80  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstar: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 80  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régla des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

**Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.**  
Handelsregister, Registre du commerce, Registro di commercio.  
Requête concernant un contrat collectif de travail pour les travaux de plâtrerie et peinture dans le canton de Fribourg. — Gesuch betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das Gipser- und Malergewerbe im Kanton Freiburg.  
Requête concernant un contrat collectif de travail pour les entreprises de ramonage dans le canton de Fribourg. — Gesuch betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das Kaminfegergewerbe im Kanton Freiburg.  
Société de l'Immeuble rue de la Mairie N° 15, Genève.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Handels- und Zollpolitik. — Politique commerciale et douanière. — Politica commerciale e doganale.  
Postschekverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und 111, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaften und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschafters befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschafter der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaften sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschafters als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschafters weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschafters sowie Gewährspflichtige beizugehen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Zug Konkursamt Zug (478)

Gemeinschaftler: Scherrer Walter, 1919, Zug, Schmiedgasse 6.  
Datum der Konkurseröffnung: 19. Februar 1953.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis und mit 27. März 1953.  
NB. Es findet keine Gläubigerversammlung statt.

#### Kt. Aargau Konkursamt Baden (470)

Gemeinschaftler: Karli Martin, 1913, Kleiderhaus, von Zufikon, vordem in Wettingen, nun in Würenlos.  
Datum der Konkurseröffnung: 10. Februar 1953.  
Summarisches Konkursverfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 27. März 1953.  
NB. Die im Nachlassverfahren geltend gemachten Forderungen sind, Wert 10. Februar 1953, erneut anzumelden.  
Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 17. März 1953 beim Konkursamt Baden schriftlich Einsprache erhebt, gilt das Konkursamt zur sofortigen, auch freihändigen Verwertung des Massgutes ermächtigt.

#### Ct. du Valais Office des faillites d'Entremont, Sembrancher (471)

Failli: Gaffner Roger, Bagnes.  
Date du prononcé de la faillite: 29 août 1952.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: Décision du 27 février 1953.  
Délai pour les productions: 27 mars 1953.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

#### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (472)

Einstellung einer konkursamtlichen Nachlassliquidation  
Gemeinschaftler: Nachlass des Wiss Wilhelm René, Kunstmaler, geb. 1918, von Boningen (Solothurn), wohnhaft gewesen im eisernen Zeit 28, Zürich 6, zuletzt sich aufgehalten in Caslano bei Ponte Tresa (Tessin).  
Datum der Eröffnung: 20. Februar 1953.  
Datum der Einstellungsverfügung: 3. März 1953.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 17. März 1953 die Durchführung der konkursamtlichen Liquidation begehrt und für die Kosten derselben einen Bavorschuss von Fr. 500 leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Kt. Luzern Konkursamt Luzern (457)

Ueber Thomann Jacques, Verkaufsorganisation für Uni-Erzeugnisse, Landschau-Terrasse 27 in Luzern, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Luzern-Stadt vom 11. Februar 1953 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 2. März 1953 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 17. März 1953 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im summarischen Verfahren einen Vorschuss im Betrage von Fr. 800 (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgedänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich Konkursamt Bauma (473)

Auflegung von Lastenverzeichnis, Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Keller Franz, geb. 1889, von Bauma, Baumeister, im Unterdorf-Bauma, liegen das Lastenverzeichnis, der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses und des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von heute an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Pfäffikon (Zürich) mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst Lastenverzeichnis und Kollokationsplan als anerkannt gelten.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Pfäffikon (Zürich), als Aufsichtsbehörde, einzureichen, ansonst die Ausscheidung in Rechtskraft erwächst.

#### Kt. Bern Konkursamt Aarberg (458)

Gemeinschaftler: Affolter Hermann, Bauunternehmer, Suberg.  
Anfechtungsfrist: bis und mit 17. März 1953.

#### Kt. Bern Konkursamt Aarberg (459)

Gemeinschaftler: Stettler Johann, Wirt und Metzger «Zum Löwen», Schüpfen.  
Anfechtungsfrist: bis und mit 17. März 1953.  
Innert der gleichen Frist sind Abtretungsbegehren nach Art. 260 SchKG, insbesondere betreffend die Ansprüche gegen Otto Walter, auf welche die Masse im Kollokationsprozess gegen denselben verzichtet hat, beim Konkursamt Aarberg geltend zu machen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (469<sup>a</sup>)

Gemeinschaftler: Siegrist Gottfried, geb. 1903, von Meisterschwanden (Aargau), Wirt, Kanonengasse 29, Zürich 4.  
Datum der Konkurseröffnung: 25. Februar 1953.  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 12. März 1953, 14.30 Uhr, im Café Stauffacher, Stauffacher-Werd-Strasse, Zürich 4.  
Eingabefrist: bis 7. April 1953.

**Kt. Solothurn Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach, Grenchen (460)**  
**Kollokationsplan, Lastenverzeichnis, Inventar und Fristansetzung zur Stellung von Abtretungsbegehren**

Im Konkurse (summarisches Verfahren) über Werfeli Fritz, 1920, von Bottenwil (Aargau), Möbelfabrikant, vorher in Utzenstorf, nun in Grenchen wohnhaft, Inhaber der Einzelfirma Fr. Werfeli, Möbelwerkstätte, Innere Ey, Utzenstorf, liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis mit Zugehörverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenzeichnisses sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Lebern einzureichen.

**Kt. Appenzel A.-Rh. Konkursamt Mittelland, Teufen (482)**

Im Konkurse über Bruderer Alfred, Maßschneiderei und Handel mit Textilien, Trogen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (461)**

Gemeinschuldner: Knüsli Edwin, Banddruckerei, Feldbachstrasse 3, St. Gallen.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 9. bis 18. März 1953.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (462)**

Faillie: Succession répudiée de Blesi Fritz, qd. vivait domicilié à Clarens, courtier en bois, associé indéfiniment responsable de la Société en commandite Fritz Blesi & Cie.

Date du dépôt de l'état de collocation: 4 mars 1953.

Délai pour intenter action: 17 mars 1953; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est également déposé.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (480)**

Failli: Teuscher Oscar, vêtements de confection «Galerie de la Poste», domicilié actuellement rue de Zurich 32, Genève.  
 Délai pour intenter action: dix jours.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (463/4)**

Die Konkursverfahren über:

1. Leimbacher Richard, geb. 1924, von Winterthur, Kaufmann, Schaffhauserstrasse 579, in Zürich 11/52, und
2. Keller Alfred, geb. 1911, von Zürich, Schreiner, Käferholzstrasse Nr. 201, in Zürich 11/46,

sind durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 27. Februar 1953 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern Konkursamt Aarberg (465)**

Gemeinschuldner: Hofer Fritz, Holzwarenfabrikant, Suberg.  
 Datum des Schlusses des summarischen Konkursverfahrens: 3. März 1953.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Gruyère, Bulle (466)**

Failli: Auderset Gabriel, fils de Marcel, A la Crémère, Bulle.  
 Date de la clôture: 2 mars 1953.

**Ct. de Vaud Office des faillites d'Aubonne (474)**

Failli: Borel Pierre, à Bière.  
 Décision de clôture du 26 février 1953.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (481)**

La liquidation de la faillite Beauty-Service S.A., rue Neveu-du-Molard 17, Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance en date du 4 mars 1953.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern Richteramt II, Bern (476)**

Schuldner: Fritschi Otto, Fabrikation und Vertrieb von Konditoriehilfsstoffen, Statthalterstrasse 68, Bümpliz.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 18. März 1953, 10.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer 39 im Amthaus Bern.

Bern, den 4. März 1953. Der Nachlassrichter: Troesch.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

**Ct. de Vaud Arrondissement de Morges (479)**

Par prononcé du 4 mars 1953, le président du Tribunal du district de Morges a homologué le concordat proposé par Cherpillood Robert, négociant, à St-Prex, à ses créanciers chirographaires.

Morges, le 5 mars 1953. Le commissaire au sursis:

R. Ramelet, préposé.

**Ct. de Neuchâtel Tribunal cantonal, Neuchâtel (467<sup>a</sup>)**

Débitur: Stocker Charles-Adolphe, pharmacie, La Chau-de-Fonds, Passage du Centre 4.

Commissaire: Arthur Chopard, préposé aux faillites, La Chau-de-Fonds.

Date du jugement d'homologation: 3 mars 1953.

Neuchâtel, le 4 mars 1953. Le greffier du Tribunal cantonal:

J. Calame.

**Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat**

(SchKG 306, 308.)

(L.P. 306, 308.)

**Ct. de Vaud Arrondissement d'Aigle (475)**

Par décision du 5 janvier 1953, le président du Tribunal du district d'Aigle a refusé d'homologuer le concordat proposé à ses créanciers par la Savonnerie de Villeneuve S.A., à Villeneuve. Ce prononcé a été confirmé le 19 février 1953 par la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal.

Aigle, le 4 mars 1953. Le commissaire: Gillard, prép.

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren**

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

**Kt. Solothurn Konkurskreis Kriegstetten (450)**

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma

Goodex AG in Liquidation,

chemisch-technische Produkte, Biberist, liegt der Kollokationsplan auf dem Bureau des Herrn Dr. Jenni, Fürsprecher, Bahnhofstrasse 1, Biel, ab 7. März 1953 zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert einer Frist von 10 Tagen, seit der Publikation, das heisst bis spätestens 17. März 1953, gerichtlich anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Solothurn, 6. März 1953. Der Sachwalter.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Ct. de Fribourg Tribunal de la Sarine, Fribourg (468)**

Gaudard André, fils de Jules, de Corseaux, fourreur, à Fribourg, Pérolles 11, a demandé l'octroi d'un sursis concordataire.

Le vice-président du Tribunal statuera sur la requête lundi 9 mars 1953, à 11 h. 30.

Les créanciers peuvent faire connaître, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis.

Fribourg, le 4 mars 1953. Le vice-président du Tribunal:

F. Esseiva.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Ct. du Valais Office des faillites, Monthey (477)**

Assemblée des créanciers

Failli: Gex César, appareilleur, Monthey.

Vu la nouvelle demande de concordat après faillite présentée par le failli, une assemblée des créanciers aura lieu le vendredi 13 mars 1953, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville, à Monthey (salle du Conseil).

Monthey, le 4 mars 1953. Office des faillites de Monthey:

J.-M. Detorrenté, préposé.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe

Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

**Zürich — Zurich — Zurigo**

27. Februar 1953.

Stiftung für die Angestellten der Firma Brandeis & Co., Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 164 vom 16. Juli 1949, Seite 1892). Emil Brandeis ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ferner ist Lina Steiner aus dem Stiftungsrat ausgetreten. Ihre Unterschriften sind erloschen. Walter Brandeis-Freier ist jetzt Präsident des Stiftungsrates; er führt nicht mehr Kollektivsondern Einzelunterschrift. Neu sind als Stiftungsratsmitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien bezeichnet worden Hildegard Brandeis geb. Freier, von Lengnau (Aargau), in Zürich, und Hans Tschudin, von Waldenburg (Basel-Landschaft), in Zürich.

27. Februar 1953.

Wohlfahrtsfonds der Firma A. Kurt Gebauer «Otis-Aufzüge» in Zürich, in Zürich 3, Stiftung (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1950, Seite 3375). Franz Eggerschwiler ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied und Schriftführer des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien bezeichnet worden Alex Gebauer, von Wädenswil, in Zürich.

2. März 1953.

Sterbe- und Wohlfahrts-Kasse des Schweiz. Spenglermeister- und Installateur-Verbandes, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 233 vom 4. Oktober 1952, Seite 2451). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 7. Juni 1952 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde hat mit Beschluss vom 15. August 1952 die getroffenen Aenderungen genehmigt. Die eingetragenen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren.

2. März 1953.

Pensionskasse der Hypothekbank in Winterthur, in Winterthur 1, Stiftung (SHAB. Nr. 35 vom 11. Februar 1950, Seite 396). Dr. Robert Corti ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat und zugleich als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Eduard Geilinger, von und in Winterthur.

3. März 1953.

**Fürsorgestiftung der Union Rückversicherungs-Gesellschaft Zürich**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1937, Seite 2157). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 8. Dezember 1952 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde die Abänderung am 30. Januar 1953 genehmigt. Der Stiftungsrat besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Neu ist als weiteres Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Karl Kaufflin, von Einsiedeln, in Zürich.

3. März 1953.

**Unterstützungskasse der Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon Bührle & Co.**, in Zürich 11, Stiftung (SHAB. Nr. 35 vom 11. Februar 1950, Seite 396). Armin Egli ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Stiftungsratsmitglied bestimmt worden Emil Altorfer, von und in Zürich. Casimir Meyer, Präsident, oder Gottfried Killer, Mitglied, führen Kollektivunterschrift je mit Jakob Vollenweider oder Emil Altorfer oder Franz Kreienbühl, Mitglieder des Stiftungsrates.

5. März 1953.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Albert Eisen-Freihof, Optiker**, in Winterthur, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. Februar 1953 eine Stiftung. Diese bezweckt die Fürsorge für die in einem festen Dienstverhältnis zur Firma «Albert Eisen-Freihof, Optiker», in Winterthur, stehenden Angestellten, bzw. deren Angehörige und den Schutz derselben gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Arbeitslosigkeit, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Albert Eisen, von und in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Markt-gasse 16 in Winterthur 1 (bei der Firma Albert Eisen-Freihof, Optiker).

6. März 1953.

**Personalfürsorgestiftung der Angestellten und Arbeiter der Firma Mercedes-Benz Automobil Aktiengesellschaft Zürich**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 7. Februar 1953 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für sämtliche Angestellte und Arbeiter der «Mercedes-Benz Automobil Aktiengesellschaft». Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Charles Grüter, von Kriens, in Zollikon, Präsident; Herbert Stüber, von Zürich, in Zollikon, Vizepräsident, und Karl Balzer, von und in Zürich, Beisitzer des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 119, in Zürich 4 (bei der Mercedes-Benz Automobil Aktiengesellschaft).

6. März 1953.

**Versicherungsfonds der Firma L. Abraham & Co. Seiden A.G.**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 28. Januar 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die in leitender Stellung befindlichen Angestellten der Firma «L. Abraham & Co. Seiden A.G.», in Zürich. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Erwin Stiebel, von Zürich, in Ascona, als Präsident, sowie Ludwig Abraham, von und in Zürich, und Gustav Zumsteg, von und in Zürich, als weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: Claridenstrasse 25 in Zürich 2 (bei der L. Abraham & Co. Seiden A.G.).

5. März 1953.

**Mathilde Escher-Stiftung**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1946, Seite 278). Pflege und Erziehung chronisch leidender bildungsfähiger Kinder usw. Mit Genehmigung des Stadtrates von Zürich als Aufsichtsbehörde vom 20. Februar 1953 hat der Stiftungsrat am 3. März 1953 die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name der Stiftung lautet nun Mathilde Escher-Stiftung, Orthopädisches Kinderheim. Domizil: Lengstrasse 60 in Zürich 8.

Bern — Berne — Berna  
Bureau Bern

4. März 1953.

**Stiftung Personalfürsorge der SEG-Bern**, in Bern (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1952, Seite 241). Aus dem Stiftungsrat ist der Aktuar Werner Steck infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Aktuarin und Vertreterin des Personals wurde gewählt Verena Steck, von und in Bern. Sie zeichnet kollektiv mit je einem Vertreter der Stifterfirma.

Bureau Burgdorf

28. Februar 1953.

**Fürsorgekasse für das Personal der Bank in Burgdorf**, in Burgdorf, Stiftung (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1948, Seite 599). Albert Lendemann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Er wurde ersetzt durch Karl Wälti, von Lauperswil, in Burgdorf. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

2. März 1953.

**Emil Brennwald-Schmid Fonds**, in Meiringen. Unter diesem Namen besteht gemäss letztwilliger Verfügung des Emil Brennwald-Schmid vom 21. März 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt, aus den Zinsen des Stiftungskapitals für geistig normale Kinder armer Eltern schweizerischer Nationalität Beiträge auszurichten an die Kosten ärztlicher oder operativer Eingriffe bei Gliedererkrankungen, Gliederfehlern, Sprachstörungen und Folgen von Kinderlähmungen sowie an die Kosten von Prothesenanschaffungen, von Heilungskuren oder von Anstaltsbehandlungen, wobei in erster Linie die Bewohner der Berggegenden zu berücksichtigen sind. Die Stiftung wird durch einen Stiftungsrat, bestehend aus dem Gemeindepräsidenten von Meiringen, einem reformierten Pfarrer von Meiringen und der Fürsorgerin der Fürsorgestelle Pro Infirmitas Oberhasli in Meiringen verwaltet. Der Regierungstatthalter von Oberhasli bezeichnet 2 Revisoren. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Werner Fankhauser, von Burgdorf, in Meiringen, Präsident; Hans Abplanalp, von und in Meiringen, Sekretär, und Ruth Hubschmid, von Madiswil, in Meiringen, Kassier. Domizil der Stiftung: Bureau der Bezirksfürsorge Oberhasli.

Bureau de Moutier

27 février 1953.

**Fondation en faveur du personnel de la NOUVELLE FABRIQUE SOCIÉTÉ ANONYME**, à Tavannes. Sous cette dénomination, il a été constitué une fondation, par acte authentique du 12 février 1953. Elle a pour but de venir en aide au personnel de la maison «Nouvelle Fabrique Société Anonyme», à Tavannes, en vue de faire face aux conséquences économiques en cas de vieillesse, maladie, accident, invalidité, service militaire, chômage ou décès de ce personnel lui-même et de maladie, accident ou invalidité des père et mère ou enfants mineurs ou incapables de gagner leur vie, des membres de ce personnel. L'administration de la fondation est confiée à un comité composé d'un président et de deux membres nommés par l'administration de la «Nouvelle Fabrique Société Anonyme». Le contrôle est exercé par un contrôleur ou un office fidu-

ciaire que désigne cette administration. La fondation est engagée par la signature collective du président avec l'un ou l'autre des deux autres membres du comité. Le comité est composé de: Maurice Eberli, du Locle, à Tavannes, président; Henri Sala, de et à Tavannes; Gottfried Nobs, de Seedorf (Berne), à Tavannes.

Luzern — Lucerne — Lucerna

2. März 1953.

**Pensionskasse der Sauerstoff- & Wasserstoff-Werke AG Luzern**, in Luzern. Unter diesem Namen bildete sich laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 20. Januar 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der Wohlfahrt der Angestellten und Arbeiter der «Sauerstoff- und Wasserstoff-Werke A.G. Luzern». Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern, der durch den Verwaltungsrat der «Sauerstoff- und Wasserstoff-Werke A.G. Luzern» ernannt wird. Gegenwärtig setzt sich der Stiftungsrat wie folgt zusammen: Präsident ist Dr. Leonhard Gmür, von und in Luzern; Mitglieder sind Franz Baumann-Gmür, von Langnau bei Reiden, in Sursee; Dr. Hans Fischer-Gmür, von und in Grosswangen; Hans Haas, von Rumsberg (Bern) und Luzern, in Luzern, und Robert Baumgartner, von Trub (Bern), in Winterthur. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Brünigstrasse 24 (bei der Stifterfirma).

2. März 1953.

**Wohlfahrtskasse der Sauerstoff- & Wasserstoffwerke Luzern A.G.**, in Luzern, Stiftung (SHAB. Nr. 237 vom 9. Oktober 1948, Seite 2735). Laut öffentlicher Urkunde vom 27. Dezember 1952 hat diese Stiftung eine teilweise Statutenrevision vorgenommen. Publikationspflichtige Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Der Stadtrat von Luzern als Aufsichtsbehörde hat unterm 20. Februar 1953 die Genehmigung erteilt.

4. März 1953

**Alfred Schindler-Fonds der Aufzüge- & Elektromotorenfabrik Schindler & Cie. A.G.**, in Luzern, Stiftung (SHAB. Nr. 131 vom 7. Juni 1952, Seite 1451). Die Unterschrift von Emil Kessler ist erloschen.

Solothurn — Soleure — Soletta  
Bureau Kriegstetten

5. März 1953.

**Personalfürsorgestiftung Alfred Murali**, in Obergerlafingen (SHAB. Nr. 208 vom 5. September 1944, Seite 1974). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Solothurn, als kantonale Aufsichtsbehörde, vom 9. Januar 1953 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun Personalfürsorgestiftung A. & P. Murali. Der Zweck der Stiftung ist die Altersfürsorge zu Gunsten der im Dienste der Stifterfirma stehenden Arbeitnehmer und die Fürsorge für deren Hinterbliebene.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

2. März 1953.

**Beamten-Versicherung und Unterstützungs-Fonds der Basler Transport-Versicherungs-Gesellschaft**, in Basel (SHAB. Nr. 91 vom 19. April 1952, Seite 1019). Aus dem Stiftungsrat ist Joseph Aebischer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Karl Koch, von und in Basel; er zeichnet zu zweien.

2. März 1953.

**Beamten-Versicherung und Unterstützungs-Fonds der Basler Rückversicherungs-Gesellschaft**, in Basel (SHAB. Nr. 91 vom 19. April 1952, Seite 1019). Aus dem Stiftungsrat ist Joseph Aebischer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Karl Koch, von und in Basel; er zeichnet zu zweien.

Schaffhausen — Schaffhouse — Schaffusa

28. Februar 1953.

**Personalfürsorge-Stiftung der Vereinigte Papierwarenfabrik A.-G., Neuhausen am Rheinfluss**, in Neuhausen am Rheinfluss (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1949, Seite 1828). Die Unterschrift von Anton Lanfrancioni ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt Hans Keller, von Waldstatt (Appenzell Ausserrhodan), in Schaffhausen. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

26. Februar 1953.

**Fürsorgestiftung (Stipendium-Fond) der Konsumgenossenschaft Konkordia Amden**, in Amden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Januar 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung von Beitragsleistungen aus den Zinserträgen des Fonds an Lehrlinge, Studenten und Sekundarschüler von Mitgliedern der Genossenschaft. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern und ist identisch mit dem leitenden Ausschuss der Kommission der Genossenschaft. Ihm gehören an: Alois Böni, von Amden, als Präsident, Alois Ackermann, von Wolfwil (Solothurn), und Daniel Gmür, von Amden, alle in Amden. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je kollektiv zu zweien. Geschäftslokal bei der Stifterfirma.

2. März 1953.

**Albert Kuhn-Stipendienstiftung**, in Degersheim. (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1951, Seite 2540). Der Aktuar Pfarrer Emil Müller ist vom Stiftungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle tritt als neuer Aktuar Pfarrer Rudolf Keller, von Andwil (St. Gallen), in Degersheim. Der Präsident und der Aktuar des Stiftungsrates zeichnen kollektiv. Der Kassier zeichnet einzeln.

Aargau — Argovie — Argovia

3. März 1953.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Franz Gysi A.-G.**, in Suhr. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 18. Februar 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Franz Gysi A.G.», in Suhr, sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Zur Erreichung des Stiftungszweckes kann die Stiftung Versicherungsverträge zugunsten der Destinatäre oder eines Teiles derselben abschliessen oder in solche bestehender Verträge eintreten. Organe sind der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Fanny Gysi-Suter, von und in Suhr, als Präsidentin; François Gysi, von und in Suhr, als Vizepräsident, und Walter Eichenberger, von Hendschiken, in Suhr. Die Genannten zeichnen je zu zweien kollektiv. Domizil: Bureau der Firma.

5. März 1953.

**Beamten- & Pensionskasse der Firma Alfred Zweifel, Malaga-Kellereien A.G. in Lenzburg**, in Lenzburg, Stiftung (SHAB. Nr. 36 vom 14. Februar 1953, Seite 364). Alfred Zweifel, Präsident des Stiftungsrates, wohnt in Zufikon.

## Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

8. März 1953.

Stiftung der Personalfürsorge der Löw Schuhfabriken Aktiengesellschaft, in Oberaach (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1946, Seite 3132). Hans Löw sen. und Johann Aeschbacher sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Hans Löw jun. (nun Hans Löw-Villars) ist jetzt Vorsitzender des Stiftungsrates. Als weitere Stiftungsratsmitglieder wurden Willy Löw, von und in Oberaach, und Franz Müggler, von Au bei Fischingen, in Amriswil, gewählt. Der Vorsitzende führt Kollektivunterschrift mit je einem Mitglied des Stiftungsrates.

3. März 1953.

Stiftung für Personalfürsorge der Gerberei Oberaach A.G., in Oberaach (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1945, Seite 216). Hans Löw sen. ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Hans Löw-Villars, von Benken (Basel-Landschaft), in Oberaach, als Vorsitzender, und Willy Löw, von und in Oberaach, als Mitglied. Der Vorsitzende führt Kollektivunterschrift mit je einem Mitglied des Stiftungsrates.

3. März 1953.

Stiftung für Personalfürsorge der Prothos A.G., in Oberaach (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1947, Seite 324). Hans Löw sen. und Paul Schawaldler sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden neu gewählt: Willy Löw, von und in Oberaach, als Vorsitzender, und Hans Löw-Villars, von Benken (Basel-Landschaft), in Oberaach, sowie Franz Egloff, von Niederrohrdorf, in Oberaach, als Mitglieder. Der Vorsitzende führt Kollektivunterschrift mit je einem Mitglied des Stiftungsrates.

## Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

3 marzo 1953.

Fondazione Rieovero San Giovanni Boseo, in Losone. Sotto questa denominazione e dipendemente da atto pubblico di data 5 novembre 1952 è stata costituita una fondazione. Ella ha per scopo l'aiuto ed il rievoro delle persone anziane e bisognose domiciliata a Losone e principalmente quelle originarie del comune. Esiste un solo amministratore unico e perpetuo nella persona del Parroco pro tempore di Losone. Vineola la fondazione la firma individuale dell'amministratore. Attuale amministratore è Don Severino Caldeleri, da Raneate, in Losone.

## Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Morges

26 février 1953.

Fonds de secours des Huileries de Morges S.A., à Morges, fondation (FOSC. du 29 juillet 1944, N° 176, page 1716). Ernest Dubois a démissionné; sa signature est radiée. Le conseil de fondation est actuellement composé de Armin Hodler, de Gurzelen (Berne), à Berne, et de Valentin Walser (déjà inscrit). La fondation est engagée par la signature individuelle des deux administrateurs. Armin Hodler est président.

## Genf — Genève — Ginevra

28 février 1953.

Fondation en faveur du personnel de la Société Anonyme de la Tribune de Genève, à Genève (FOSC. du 3 août 1943, page 1771). Jean Malehe, de Genève, à Cologne, a été nommé membre et secrétaire du conseil de fondation, avec signature collective à deux, en remplacement de Louis Vuagnat, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

## Requête

en attribution de force obligatoire générale, pour le canton de Fribourg, à un contrat collectif de travail conclu le 18 décembre 1952 pour les travaux de plâtrerie et peinture

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail et ordonnance d'exécution du 8 mars 1949)

L'Association des maîtres plâtriers-peintres du canton de Fribourg, la Fédération suisse des ouvriers sur bois et du bâtiment et la Fédération chrétienne des ouvriers sur bois et du bâtiment du canton de Fribourg ont présenté à l'Autorité cantonale une demande tendant à ce que force obligatoire générale soit donnée à leur contrat collectif de travail du 18 décembre 1952.

Cette requête, ainsi que les dispositions à rendre obligatoires, sont publiées dans la «Feuille officielle du canton de Fribourg» du samedi 7 mars 1953.

Il peut être formé opposition à cette demande auprès de la Direction de l'intérieur, Département de l'industrie et du commerce, à Fribourg, dans les 15 jours à dater de la présente publication, par écrit et avec indication des motifs.

Fribourg, le 7 mars 1953.

(AA. 49)

Le Conseiller d'Etat,

Directeur du Département de l'industrie et du commerce:

Maxime Quartenoud.

## Gesuch

um Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages vom 18. Dezember 1952 für das Gipser- und Malergewerbe im Kanton Freiburg

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Vollziehungsverordnung vom 8. März 1949)

Der Gipser- und Malermeisterverband des Kantons Freiburg, der Schweizerische Bau- und Holzarbeiterverband und der Christliche Bau- und Holzarbeiterverband des Kantons Freiburg, sind mit dem Gesuch an die Kantonsbehörde gelangt, es sei der unter ihnen abgeschlossene Gesamtarbeitsvertrag vom 18. Dezember 1952 allgemeinverbindlich zu erklären.

Dieses Gesuch und die allgemeinverbindlich zu erklärenden Bestimmungen sind im «Amtsblatt des Kantons Freiburg» vom Samstag, den 7. März 1953, publiziert.

Allfällige Einsprachen gegen diese Allgemeinverbindlicherklärung sind der Direktion des Innern, Industrie- und Gewerbedepartement, Freiburg, schriftlich und begründet, innert 15 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen.

Freiburg, 7. März 1953.

Der Staatsrat,

Direktor des Industrie- und Gewerbedepartements:

Maxime Quartenoud.

## Requête

en attribution de force obligatoire générale, pour le canton de Fribourg, à un contrat collectif de travail conclu le 7 novembre 1952 pour les entreprises de ramonage

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail et ordonnance d'exécution du 8 mars 1949)

L'Association fribourgeoise des maîtres-ramoneurs et la Fédération chrétienne des ouvriers sur bois et du bâtiment du canton de Fribourg, section des ouvriers professionnels ramoneurs, ont présenté à l'Autorité cantonale une demande tendant à ce que force obligatoire générale soit donnée à leur contrat collectif de travail du 7 novembre 1952.

Cette requête, ainsi que les dispositions à rendre obligatoires, sont publiées dans la «Feuille officielle du canton de Fribourg» du samedi 7 mars 1953.

Il peut être formé opposition à cette demande auprès de la Direction de l'intérieur, Département de l'industrie et du commerce, à Fribourg, dans les 15 jours à dater de la présente publication, par écrit et avec indication des motifs.

Fribourg, le 7 mars 1953.

(AA. 48)

Le Conseiller d'Etat,

Directeur du Département de l'industrie et du commerce:

Maxime Quartenoud.

## Gesuch

um Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages vom 7. November 1952 für das Kaminfegergewerbe im Kanton Freiburg

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Vollziehungsverordnung vom 8. März 1949)

Der Freiburgerische Kaminfegermeisterverband und der Christliche Bau- und Holzarbeiterverband des Kantons Freiburg, Sektion der Berufskaminfeger, sind mit dem Gesuch an die Kantonsbehörde gelangt, es sei der unter ihnen abgeschlossene Gesamtarbeitsvertrag vom 7. November 1952 allgemeinverbindlich zu erklären.

Dieses Gesuch und die allgemeinverbindlich zu erklärenden Bestimmungen sind im «Amtsblatt des Kantons Freiburg» vom Samstag, den 7. März 1953, publiziert.

Allfällige Einsprachen gegen diese Allgemeinverbindlicherklärung sind der Direktion des Innern, Industrie- und Gewerbedepartement, Freiburg, schriftlich und begründet, innert 15 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen.

Freiburg, 7. März 1953.

Der Staatsrat,

Direktor des Industrie- und Gewerbedepartements:

Maxime Quartenoud.

## Société de l'Immeuble rue de la Mairie N° 15, Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 C.O.

## Deuxième publication

L'assemblée générale du 25 février 1953 a décidé de réduire le capital social de la société de 112 000 fr. à 50 000 fr. par l'annulation de 4 actions de 8000 fr. chacune au porteur et par la réduction de la valeur nominale de 10 actions au porteur de 8000 fr. à 5000 fr. chacune.

Conformément à l'article 733 du Code des Obligations, les créanciers sont informés qu'ils peuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis.

Les productions devront être faites à M<sup>e</sup> Gustave Martin, notaire, à Genève, Corratierie 12, dans les deux mois qui suivent la 3<sup>e</sup> publication du présent avis.

(AA. 47<sup>2</sup>)

Le conseil d'administration.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Handels- und Zollpolitik

Die Zolltarifkommission des Ständerates versammelte sich am 5. März in Bern unter dem Vorsitz von Ständeratspräsident J. Schmuki zwecks Prüfung des XLVI. Berichts des Bundesrates an die Bundesversammlung betreffend die gemäss Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933 erlassenen wirtschaftlichen Massnahmen gegenüber dem Ausland. Nach Anhören eines Referates von Bundesrat Rubattel über die wirtschaftliche Lage der Schweiz sowie von Berichten der Herren Minister Troendle und Schaffner, delegierte für Handelsverträge, über unsere Aussenhandelsbeziehungen, beschloss die Kommission, dem Ständerat zu empfehlen, von den getroffenen Massnahmen in zustimmendem Sinne Kenntnis zu nehmen und zu beschliessen, dass sie weiter in Kraft bleiben.

54. 7. 3. 53.

## Politique commerciale et douanière

La Commission des douanes du Conseil des Etats a siégé à Berne le 5 mars sous la présidence de M. J. Schmuki, président dudit conseil, en vue d'examiner le XLVI<sup>e</sup> rapport du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale sur les dispositions prises en application de l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 concernant les mesures de défense économique envers l'étranger. Après avoir entendu un exposé de M. Rubattel, conseiller fédéral, sur la situation économique de la Suisse, et des rapports de MM. Troendle et Schaffner, ministres plénipotentiaires, délégués aux accords commerciaux, sur l'état de nos relations économiques avec l'étranger, la commission a décidé de recommander au Conseil des Etats d'approuver les mesures prises et de décider qu'elles doivent rester en vigueur.

54. 7. 3. 53.

## Politica commerciale e doganale

La Commissione della tariffa doganale del Consiglio degli stati si è riunita il 5 marzo a Berna sotto la presidenza dell'on. signor J. Schmuki, presidente del Consiglio degli Stati, per esaminare il XLVI rapporto del Consiglio federale all'Assemblea federale concernente le misure economiche di fronte all'estero emanate in virtù del decreto federale del 14 ottobre 1933. Dopo aver udito una relazione dell'on. Signor consigliere federale Rubattel sulla situazione economica della Svizzera, nonché i rapporti dei ministri Troendle e Schaffner, delegati per i trattati di commercio, sulle nostre relazioni commerciali con l'estero, la commissione decise di raccomandare al Consiglio degli Stati di prendere atto in senso adesivo delle misure prese e di decidere che continuano a rimanere in vigore.

54. 7. 3. 53.



Mehr als ein Vierteljahrhundert ist verstrichen, seitdem der Anfang zu einer publizistischen Vereinheitlichung der Information und Dokumentation des Bundes auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiete gemacht wurde. Die «Wirtschaftliche Beilage», die damals dem Schweizerischen Handelsamtsblatt beigegeben wurde, war der erste Vorläufer der nunmehr unter dem Titel

## «Die Volkswirtschaft»

vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement herausgegebenen selbständigen Monatsschrift.

In diesem Organ sind heute die Ergebnisse der periodischen Wirtschaftsbeobachtung des Bundes konzentriert, die seit Beginn der zwanziger Jahre einen bedeutenden Ausbau und eine starke Beschleunigung erfahren hat. Mit der Errichtung des heutigen Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit, welchem im Interesse der Vermeidung und Beilegung von Arbeitskonflikten die Erforschung der Arbeitsverhältnisse und Arbeitsbedingungen übertragen wurde, war ein ganzes Programm fortlaufender Sozialstatistik aufgerollt. Die Publikation der wichtigsten Ergebnisse der Erhebungen dieses Amtes über die Gestaltung der Kosten der Lebenshaltung, die Grosshandelspreise, die Verhältnisse am Arbeitsmarkt, die Löhne, die Wohnbautätigkeit, den Beschäftigungsgrad der Industrie, die Umsätze im Kleinhandel bilden denn auch das Kernstück der Monatsschrift. Dazu tritt neben anderem die Wiedergabe der hauptsächlichsten Daten aus den Gebieten des Geld- und Kapitalmarktes, des Aussenhandels, des Fremdenverkehrs und der Bevölkerungsbewegung.

So erlaubt «Die Volkswirtschaft» dem Leser, sich fortlaufend und rasch über die wirtschaftlichen Tatsachen und Zusammenhänge zu unterrichten. Wertvoll ergänzt wird diese Orientierung durch die den Nrn. 2, 5, 8 und 11 beigelegten

### Mitteilungen der Kommission für Konjunkturbeobachtung.

Als Frucht der Zusammenarbeit der verschiedenen wirtschaftsstatistischen Dienststellen des Bundes sowie der volkswirtschaftlichen und statistischen Abteilung der Schweizerischen Nationalbank mit Vertretern der Wissenschaft und der Praxis vermitteln sie vierteljährlich ein wohlabgewogenes Bild der schweizerischen Wirtschaftslage, verbunden mit einem ausführlichen Ueberblick über die internationale Wirtschaftsentwicklung.

So bietet «Die Volkswirtschaft» eine Konzentration der wirtschaftlichen und sozialen Berichterstattung des Bundes in einer einheitlichen Zeitschrift, die auch Einblick bietet in die Judikatur im Bereiche des Arbeitsrechtes, und noch eine Reihe anderer arbeitsrechtlicher und sozialpolitischer Hinweise, namentlich auf dem Gebiet der Gesamtarbeitsverträge, gewährt.

INHALT der Nr. 2, Februar 1953.	Seite
Der Geld- und Kapitalmarkt im Januar/Februar 1953	60
Aktiengesellschaften und Gesellschaften mit beschränkter Haftung im 4. Quartal 1952	61
Die Anleiheemissionen im Jahre 1952	62
Der Grosshandelsindex Ende Januar 1953	64
Kleinhandelspreise und Kosten der Lebenshaltung im Januar 1953	67
Die Lage der Industrie im 4. Quartal 1952	68
Die Wohnbautätigkeit in 42 Städten im Januar 1953	71
Leerwohnungszählung vom 1. Dezember 1952 in den Gemeinden mit über 2000 Einwohnern	71
Die Vermittlungstätigkeit der Arbeitsämter im Jahre 1952	71
Entlassungen aus der eidgenössischen Fremdenkontrolle im Jahre 1952	73
Aufenthaltsbewilligungen an berufstätige Ausländer im Januar 1953	73
Aufenthaltsbewilligungen an berufstätige Ausländer im Jahre 1952	74
Die Arbeitslosigkeit im Jahre 1952 nach Gemeindegrößenklassen	74
Ueberseische Auswanderung im Januar 1953	75
Bezüge und Auszahlungen in der Arbeitslosenversicherung im Dezember und im Jahre 1952	76
Wehrpflichtige Aus- und Rückwanderer im Jahre 1952	78
Die Lage des Arbeitsmarktes im Januar 1953	78
Lohn- und Gehaltshebung vom Oktober 1952 (3. Teil)	80
Konkurrenzöffnungen und Nachlassverträge	81
Verkehrsziffern der Bundesbahnen im Dezember 1952	82
Der Luftverkehr im Jahre 1952	82
Der Luftverkehr im Dezember 1952	84
Der Fremdenverkehr im Dezember 1952	85
Kleinhandelsumsätze im Januar 1953	87
Der Aussenhandel im Januar 1953	89
Bevölkerungsbewegung nach Kantonen und Städten im Oktober 1952	93
Gestorbene nach Todesursachen im Oktober 1952	94

### Beilage zur «Volkswirtschaft»:

Mitteilung Nr. 102 der Kommission für Konjunkturbeobachtung «Die Wirtschaftslage» (im In- und Ausland) 44 Seiten

Abonnementsbedingungen: Im Inland kann «Die Volkswirtschaft» nur im Postabonnement bezogen werden. Abonnementspreis je Kalenderjahr Fr. 10.50. Ausl. Verlegerabonnemente je Kalenderjahr sFr. 16.50. Probeummern werden jederzeit vom Verlag; Schweizerisches Handelsamtsblatt in Bern. unentgeltlich zur Verfügung gestellt. — Die Zeitschrift erscheint auch vollständig in französischer Sprache, jedoch erst ungefähr 14 Tage nach der deutschen Ausgabe.

## KONSUMVEREIN ST. GALLEN

### Ordentliche Generalversammlung

Donnerstag, den 19. März 1953, abends 8 Uhr, im «Schützengarten», Frohsinnaal

#### Tagesordnung:

1. Wahl der Stimmzähler.
2. Verlesen des Protokolls.
3. Jahresbericht und Rechnungsablage des Verwaltungsrates.
4. Bericht und Anträge der Kontrollstelle.
5. Anträge des Verwaltungsrates betreffend Verteilung des Betriebsüberschusses.
6. Vollmachtsbegehren des Verwaltungsrates für die Unterstützung gemeinnütziger Zwecke.
7. Wahlen:
  - a) des Präsidenten und des Vizepräsidenten der Generalversammlung.
  - b) des Verwaltungsrates;
  - c) der Kontrollstelle.
8. Umfrage.

Anschließend zwei kurze Tonfilme.

Der Bericht der Kontrollstelle und die Jahresrechnung können auf unserm Bureau an der Teufenerstrasse 15 eingesehen werden. Jahresberichte liegen in den Verkaufslökalen auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der blauen Rabattkarte von Montag, den 9. März, bis Mittwoch, den 18. März 1953, in unsern Verkaufslökalen bestellt werden. Am Tage der Generalversammlung sind Eintrittskarten nur noch auf unserm Bureau an der Teufenerstrasse 15, bis mittags 12 Uhr erhältlich.

St. Gallen, den 3. März 1953.

Der Verwaltungsrat.

## Maschinenfabrik Hoehdorf AG., Hoehdorf

### Einladung zur 10. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 19. März 1953, 16 Uhr, im Gasthaus «Rössli» in Ruswil.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1952.
2. Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht des Verwaltungsrates und der Befund der Kontrollstelle liegen vom 9. März 1953 hinweg am Sitze der Gesellschaft in Hoehdorf zur Einsichtnahme der Herren Aktionäre auf. Die Herren Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, sind gebeten, sich bis zum 18. März 1953 am Sitze der Gesellschaft in Hoehdorf anzumelden und sich über den Aktienbesitz auszuweisen.

Hoehdorf, den 5. März 1953.

Der Verwaltungsrat.

## Schweizerische

## National-Versicherungs-Gesellschaft in Basel

Die diesjährige

### ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

der Schweizerischen National-Versicherungs-Gesellschaft findet Dienstag, den 31. März 1953, 16 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft in Basel, Stelnengraben 41, statt.

Die Aktionäre werden hiermit eingeladen, an der Versammlung teilzunehmen.

Basel, den 4. März 1953.

Der Verwaltungsrat.

## Compagnie des Tramways de Neuchâtel

### Remboursement d'obligations

Les 63 obligations de l'Emprunt 3 1/2 % de 1946, dont les numéros sont indiqués ci-dessous, ont été désignées par le sort, pour être remboursées le 1<sup>er</sup> juin 1953 à la Banque Bonhôte et Cie ou à la Banque Cantonale Neuchâtelaise:

2	10	20	52	53	151	154	201	219	275	328	334	335
458	500	502	509	557	595	613	622	624	707	710	747	786
851	912	947	994	995	1030	1059	1111	1131	1149	1251	1337	1370
1387	1397	1399	1429	1433	1482	1509	1544	1601	1609	1666	1686	1713
1723	1766	1790	1799	1811	1823	1886	1891	1952	1983	1987		

## Minoteries de Plainpalais S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le Jeudi 19 mars 1953, à 17 heures 30, à l'Hôtel Richemond, 8, rue Adhémar-Fabri, Genève.

#### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration.
- 2<sup>o</sup> Rapport des contrôleurs.
- 3<sup>o</sup> Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4<sup>o</sup> Election du conseil d'administration.
- 5<sup>o</sup> Election de deux contrôleurs et d'un suppléant.
- 6<sup>o</sup> Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion ainsi que celui des contrôleurs, seront à la disposition des actionnaires, dès le 7 mars 1953, au siège social, bureau des Minoteries de Plainpalais S.A.

Tout actionnaire a le droit d'assister à l'assemblée générale.

Les titres au porteur devront être déposés 8 jours au moins avant la réunion, au siège social, d'où ils pourront être retirés le lendemain de l'assemblée.

Genève, le 7 mars 1953.

Le conseil d'administration.

La feuille de présence sera ouverte dès 17 heures.

## Société Immobilière du Léman A Société Immobilière du Léman B

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 18 mars 1953, à 16 heures, dans les bureaux de Messieurs P. & J. L'Huillier, rue Petitot 5, à Genève.

#### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapports du conseil d'administration.
- 2<sup>o</sup> Rapports des contrôleurs des comptes.
- 3<sup>o</sup> Délibération et votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4<sup>o</sup> Nomination de deux contrôleurs des comptes.

Les bilans, les comptes de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et des contrôleurs des comptes sont à la disposition des actionnaires chez Messieurs L'Huillier où ils peuvent en prendre connaissance.

**CLASSIC-DUPLEX**

erfüllt den Wunsch  
aller Maschinenrechner:

Doppel-Addition

● vollaut. Multiplikation

● vollaut. Rückübertrag



**schreibt alle Resultate!**

Verlangen Sie  
die Demonstration  
in Ihren Büros  
mit Ihren  
PROBLEMEN!

Schweiz. Generalvertretung  
**Robert JENCO** ZÜRICH  
Immenweg 20 — Tel. (051) 468661

VERTRETUNGEN ZU VERGEBEN!

**AG. Möbelfabrik Horgen - Glarus****BERICHTIGUNG**

der Publikation vom 4. März 1953 im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Nr. 51.

Die ordentliche Generalversammlung wird am 18. März 1953, um 16.30 Uhr, und nicht am 12. März stattfinden.

**Bündner Privatbank, Chur****Dividendenzahlung**

Die Generalversammlung der Aktionäre hat für das Geschäftsjahr 1952 die Ausrichtung einer Dividende von 4% brutto beschlossen. Der Coupon Nr. 17 gelangt ab heute zur Einlösung.

Chur, den 6. März 1953.

Die Direktion.

**Basaltstein AG., Buchs (St. Gallen)**

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der am Mittwoch, den 18. März 1953, vormittags 11 Uhr, in Buchs (St. Gallen), im Hotel «Bahnhof» stattfindenden

**25. ordentlichen Generalversammlung**

eingeladen.

**Traktanden:**

1. Abnahme des Berichtes der Verwaltung und der Jahresrechnung 1952 sowie Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1953.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Generalversammlung im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz am Geschäftssitz bis zum 14. März 1953 bezogen werden.

Buchs, den 7. März 1953.

Der Verwaltungsrat.

**Hartsteinwerk AG., Kehrsiten (Vierwaldstättersee)**

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der am Mittwoch, den 18. März 1953, vormittags 11.30 Uhr, in Buchs (St. Gallen), im Hotel «Bahnhof» stattfindenden

**24. ordentlichen Generalversammlung**

eingeladen.

**Traktanden:**

1. Abnahme des Berichtes der Verwaltung und der Jahresrechnung 1952 sowie Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1953.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Generalversammlung im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz am Geschäftssitz bis zum 14. März 1953 bezogen werden.

Kehrsiten, den 7. März 1953.

Der Verwaltungsrat.

**Industrie de pierres scientifiques Hrand Djévahirdjian S.A.****MONTHEY**

Messieurs les actionnaires sont convoqués, en assemblée générale ordinaire, pour le vendredi 20 mars 1953, à 15 heures, au siège social de Monthey.

**Ordre du jour:**

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1952.
- 2° Rapport du commissaire vérificateur.
- 3° Délibérations, approbation des comptes.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Les cartes d'admission peuvent être retirées, sur présentation des actions, jusqu'au 16 mars 1953, à 15 heures, au siège social de Monthey.

Messieurs les actionnaires peuvent prendre connaissance, au domicile sus-indiqué, dès le 9 mars 1953, du bilan et du compte de profits et pertes.

Monthey, le 5 mars 1953.

Le conseil d'administration.

**SCHWEIZERISCHE SPRENGSTOFF AG.  
CHEDDITE LIESTAL**

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Freitag, den 20. März 1953, 11 1/2 Uhr, im Restaurant «Schützenhaus», Basel.

**Traktanden:**

1. Bericht des Verwaltungsrates und der Rechnungsrevisoren über das Rechnungsjahr 1952.
2. Genehmigung der Bilanz per 31. Dezember 1952.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
4. Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Rechnungsrevisoren.
5. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Liestal, den 7. März 1953.

Der Verwaltungsrat.

**Lägern-Kalksteinbrüche AG., Regensburg**

Einladung zur 79. Generalversammlung  
Donnerstag, den 19. März 1953, 17 Uhr, im Zunthaus «Zur Waag», Zürich, Münsterhof 8.

**Traktanden:**

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Berichterstattung über das Geschäftsjahr 1952.
3. Rechnungsabnahme und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses (Antrag des Verwaltungsrates).
5. Wahl der Rechnungsrevisoren sowie eines Ersatzmannes.
6. Verschiedenes.

Die Rechnung liegt von heute an im Geschäftsbureau zur Einsicht auf.  
Regensburg, den 7. März 1953.

Für den Verwaltungsrat,  
der Präsident: J. Bucher-Guyer.

**SOCIÉTÉ SUISSE POUR L'INDUSTRIE HORLOGÈRE S.A.  
GENÈVE**

Messieurs les actionnaires sont informés que:

le coupon N° 23 des actions et  
le coupon N° 5 des bons de jouissance

sont payables dès le 9 mars 1953, par, respectivement

**30 fr. brut et 20 fr. brut**

(sous déduction du droit de timbre fédéral de 5%  
et de l'impôt anticipé de 25%)

au siège de la société, à Genève, ou auprès de:

OMEGA, Louis Brandt & Frère S.A., à Bienne,  
Fabrique d'horlogerie Chs. TISSOT & Fils S.A., Le Locle,  
Fabrique d'horlogerie LEMANIA, Lugrin S.A., L'Orient,  
Union de Banques Suisses, à Zurich, et ses succursales.

**Chemische Industrie & Confiseriefabrik AG., St. Margrethen****Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

Samstag, den 21. März 1953, 11 Uhr, im Bureau von Herrn Dr. R. Suter, Unterer Graben 1, St. Gallen.

**Traktanden:**

1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1952, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Neuwahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle sind ab heute in unserem Bureau zur Einsichtnahme der Herren Aktionäre aufgelegt.

Eintrittskarten werden gemäss § 8 der Statuten gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis zum Tage vor der Generalversammlung verabfolgt.

St. Margrethen, den 4. März 1953.

Der Verwaltungsrat.

**Société Immobilière des Epinettes****Assemblée générale ordinaire**

le vendredi 20 mars 1953, à 9 heures, chez M. Maurice Gouy, Genève, rue de Rive 8.

**Ordre du jour statutaire.**

Bilan et compte de profits et pertes à disposition des actionnaires chez M. Maurice Gouy dès le 6 mars 1953.

**CRÉDIT SIERROIS**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le 21 mars 1953, à 16 heures, dans la Grande salle de l'Hôtel Terminus, à Sierre, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des commissaires-vérificateurs.
- 3° Approbation des comptes de 1952 et décharge aux organes de la banque.
- 4° Répartition des bénéfices.
- 5° Nominations statutaires.

Les cartes d'admission pourront être retirées dès le 9 mars 1953 sur présentation des actions ou d'un certificat de banque:

à Sierre: au Crédit Sierrois  
à Montana: au Crédit Sierrois  
à Sion: à la Banque Commerciale de Sion,

où il pourra être pris connaissance, dès la même date, du bilan, du compte de profits et pertes et du rapport des commissaires-vérificateurs.

Le conseil d'administration.



Das neue Prinzip:

# Kein Wählen, kein Suchen - BUCHEN



**ADLER Vitomatic**  
Schreib-Buchungsmaschine

Mit verbundenen Augen können Sie die Kontenkarte schreibfertig, zeilen gerade und auf die richtige Buchungszeile einstellen. Kein Richten — ein Hebelzug genügt!

Einfacher geht's nicht • Blinder Kontoeinzug und automatischer Kontoauswurf • Einwurfrichter verstellbar auf fast alle Buchhaltungs-Systeme • Wirklich übersichtliche Kontokarten und Journal. Verlangen Sie das Merkblatt über die Adler-Vitomatic-Buchhaltungs-Organisation.

Zwei Maschinen in einer: Ein Handgriff verwandelt die Buchungsmaschine in eine normale Schreibmaschine!

Generalvertretung für die Schweiz:



Abteilung Büromaschinen

Zürich, Münsterhof 13, Telefon 051/27 15 55

**Verkauf und Service:**

- Aarau E. Nikleus, Keelnoetsee 35
- Basel R. Maggiorini, Steinvoretad 43
- Bern H. Baldegger, Ecke Koppelen-/Sellerstr.
- Chur Bärtsch & Pedrett AG, Unt. Gasse 22
- Gené A. Bouvard & Cie, rue du Commerce 1
- Lachen/Sz. A. Eret, Gartenstrasse
- Leusanne H. Zepf, Place St-François

**Lugano**

- Montreux Neuenburg
- Rapperswil Scheffhausen
- St.Gallen Winterthur
- Zofingen Zofingen
- Zürich Zofingen

**B. Tettamenti, via Albertoll**

- Kremer frères, Grand'Rue 54
- P. Geeschen, rue du Seyon 7
- R. Adam, Alte Jonastasse
- A. Bühler & Cie, Tenne 1
- Ruben Brusch, Rosengartenstr. 100
- L. Leonhard, Gärtnerstr. 17
- A. Hegmann, Vord. Hauptgasse
- Büro-Fürer, Münsterhof 13



FISCHER & CO.  
REINACH 6

## Darlehen

rasch  
absolut diskret  
Solvente Leute schreiben an die erste Bank für Personalkredite.  
Bank Prokredit  
Fribourg



Körkwarenfabrik  
CH. SCHNEIDER A.G.  
LAUFEN (061) 793 84

Inszerieren bringt Erfolg!

## Occasions-Vervielfältiger

- Ohne automatische Papierzuführung:**
- Print-Fix, Multior . . . . . Fr. 100.—
  - Edison portable, Schaco . . . . . » 60.—
  - Gestetner, Modell 8 . . . . . » 100.—
- Mit automatischer Papierzuführung:**
- Print-Fix . . . . . Fr. 125.—
  - Geha, Modell 74 . . . . . » 150.—
  - Geha, Modell 75 . . . . . » 200.—
  - Geha, Regent Automat, elektrisch . . . . . » 700.—
  - Peliken, elektrisch, mit Schrank, Modell 60 . . . . . » 600.—
  - Ellama, Modell K . . . . . » 275.—
  - Ellama mit 500 Blatt-Anlage, elektrisch . . . . . » 350.—
  - Roto 10, Handbetrieb . . . . . » 100.—
  - Roto 10, elektrisch . . . . . » 200.—
  - Roto 40, elektrisch . . . . . » 700.—
  - Roto 15, elektrisch . . . . . » 700.—
  - Edison Dick 78a . . . . . » 160.—
  - Edison Dick 78b . . . . . » 300.—
  - Edison, Modell 78, elektrisch, mit Schrank . . . . . » 250.—
  - Rones 210, neuwertig . . . . . » 350.—
  - Prinia elektrisch, wie neu . . . . . » 750.—
  - Gestetner, Modell 6 . . . . . » 150.—
  - Gestetner, 600-Blatt-Anlage, 6 R . . . . . » 350.—
  - Gestetner, Modell 66 . . . . . » 650.—
  - Gestetner, elektrisch, mit Schrank . . . . . » 200.—
  - Gestetner, Modell 66 E, elektrisch, mit Schrank . . . . . » 600.—
  - Rex D 25 . . . . . » 900.—
  - Rex D 2 . . . . . » 250.—
- Spiritus:**
- Ormig 250 . . . . . Fr. 450.—
  - Fordisgraf . . . . . » 400.—
- Typendrucker:**
- Multigraph, zweitellig, Junior . . . . . Fr. 200.—
  - Multigraph, Gameter . . . . . » 100.—

**KISTEN**

Für den Versand Ihrer Ware passende

## Kisten

vorteilhaft durch:

**Dampfsäge Safenwil AG**  
SAFENWIL Telefon (062) 621 72

### Dezentralisierung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit dem Ausland

Die in Nr. 297 des SHAB, veröffentlichte Verfügung des EVD mit Anhang (Liste der ermächtigten Banken) vom 28. November 1952 ist als Separatabzug zum Preis von 50 Rappen (inkl. Spesen) erhältlich.

Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

## ALITE

die stabile, kräftige, handliche Heftmaschine mit 15 cm langem, vernickeltem Heftarm, zirka 400 Klammern in einer Ladung fassend, inkl. 5000 Klammern Fr. 19.—  
5000 Klammern extra Fr. 6.—.

Unübertroffen, was Preis und Zuverlässigkeit betrifft

**«Tot 50»**

die Heftmaschine in der Westentasche  
75 mm lang, mit 1000 Klammern, in praktischer Plexiglaskapsel, Fr. 6.10.  
1000 Klammern extra Fr. 1.80.

Ein kleiner Helfer für Büro und Privat  
Ansichtsendung auf Wunsch

**LANDOLT-ARBENZ**  
Zürich Bahnhofstr. 65 Tel. 23 97 87

druckt und färbt vollautomatisch elektrisch

## Rutishauser

Totaladresse 1 Tel. 25 75 51 Zürich

### BEZIRKSGERICHT ZOFINGEN

#### Rechnungsruf

Sager Emil Gottlieb

geboren 1905, Sägereibesitzer, von Emmen, in Rothrist wohnhaft gewesen, gestorben am 17. Februar 1953.  
Eingaben sind bis 28. März 1953 an die Gemeindekanzlei Rothrist zu richten.  
Zofingen, 26. Februar 1953.

Verlangen Sie unsere Beratung, Muster und Offerten

**CELL-BOX DOSENFABRIK BRÜDER & CO. ST. GALLEN**

### Oeffentliches Inventar u. Rechnungsruf

Erblasserin: Frau Witwe  
**Rosina Lapauouse-Kaltschmied**  
geboren 1881, Fabrikantin, von Niederdorf und Bubendorf (Basel-Landschaft), in Bubendorf, gestorben am 4. Februar 1953.  
Eingabefrist: 4. April 1953 (Wert Todestag 4. Februar 1953)  
Die Eingaben für Schulden, Bürgschaften und sonstige Ansprüche sind unter Angabe der Beweismittel schriftlich an die Bezirksschreiberei Liestal (Erbchaftsamt) einzureichen.  
Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft. (Art. 590 ZGB.)  
Liestal, den 18. Februar 1953.  
Bezirksschreiberei Liestal.

### TANK-ANLAGEN

in jeder Grösse für alle, besonders auch für feuergefährliche Flüssigkeiten, Spezialausführung für Industrie und Gasagen; Messapparate, Durchlaufzähler, Motorpumpen, Tankwagen-Ausrüstungen, Zubehör, Schläuche

### ÖLFUERUNGEN

halb- und vollautomatisch für Industrie u. Privat

### HAND-FEUERLÖSCHER

in verschiedenen bewährten Typen für alle Entstehungsgründe  
Beratung und Angebot kostenlos  
40jährige Erfahrung

## BREVO

A.G. FÜR EXPLOSIONS- u. FEUERSCHUTZ  
HÖRGEN (ZÜRICH) (051) 92 42 01

## Société Anonyme Fiduciaire Suisse

**Bâle Zurich Genève Lausanne**

St.-Albananlage 1 | Talstrasse 80 | Rue du Mont-Blanc 3 | Place St-François 14b